

ברכות ומנהגי בית

Observances in the Home

Shabbat Candle Lighting

*Ba-rukh a-ta Adonai
Eloheinu me-lekh ha-o-lam,
a-sher ki-d'sha-nu b'mitz-vo-tav
v'tzi-va-nu l'had-lik neir shel Sha-bat.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to kindle the light of Shabbat.

הדלקת נרות לשבת

**ברוך אתה יהוה,
אלהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו,
וצונו להדליק נר של שבת.**

Candle Lighting for Festivals

*Ba-rukh a-ta Adonai
Eloheinu me-lekh ha-o-lam,
a-sher ki-d'sha-nu b'mitz-vo-tav
v'tzi-va-nu l'had-lik neir shel
(Sha-bat v'shel) Yom Tov.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to kindle lights for (Shabbat and) the Festival.

הדלקת נרות ליום טוב

**ברוך אתה יהוה,
אלהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו,
וצונו להדליק נר של
(שבת ושל) יום טוב.**

Candle Lighting for Yom Kippur

*Ba-rukh a-ta Adonai
Eloheinu me-lekh ha-o-lam,
a-sher ki-d'sha-nu b'mitz-vo-tav
v'tzi-va-nu l'had-lik neir shel
(Sha-bat v'shel) Yom Ha-Ki-pu-rim.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to kindle lights for (Shabbat and) Yom Kippur.

הדלקת נרות ליום כפור

**ברוך אתה יהוה,
אלהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו,
וצונו להדליק נר של
(שבת ושל) יום טוב.**

Omit this b'rakhah on the concluding days of Pesah:

*Ba-rukh a-ta Adonai
Eloheinu me-lekh ha-o-lam,
she-he-he-ya-nu v'ki-y'ma-nu,
v'hi-gi-a-nu la-z'man ha-zeh.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.

**ברוך אתה יהוה
אלהינו מלך העולם,
שהחיינו וקימנו
והגיענו לזמן הזה.**

Shalom Aleikhem

*Sha-lom a-lei-khem
mal-a-khei ha-sha-reit,
mal-a-khei El-yon,
Mi-Me-lekh Mal-khei ha-M'la-khim
ha-Ka-dosh Ba-rukh Hu.*

*Bo-a-khem l'sha-lom,
mal-a-khei ha-sha-lom,
mal-a-khei El-yon,
Mi-Me-lekh Mal-khei ha-M'la-khim
ha-Ka-dosh Ba-rukh Hu .*

*Ba-r'khu-ni l'sha-lom,
mal-a-khei ha-sha-lom,
mal-a-khei El-yon,
Mi-Me-lekh Mal-khei ha-M'la-khim
ha-Ka-dosh Ba-rukh Hu.*

*Tzeit-khem l'sha-lom,
mal-a-khei ha-sha-lom,
mal-a-khei El-yon,
Mi-Me-lekh Mal-khei ha-M'la-khim
ha-Ka-dosh Ba-rukh Hu.*

We wish you peace, attending angels, angels of the most sublime,
the highest Sovereign – the Holy Exalted One.

Come to us in peace, bless us with peace, take your leave in peace,
angels of peace, angels of the most sublime,
the highest Sovereign – the Holy Exalted One.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם,
מִלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת,
מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם,
מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם,
מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בְּרַכּוּנִי לְשָׁלוֹם,
מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם,
מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם,
מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם,
מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלַךְ הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Eishet Hayil

*Ei-shet ha-yil mi yim-tza,
v'ra-hok mi-p'ni-nim mikh-ra.
Ba-tah bah leiv ba'lah
v'sha-lal lo yeh-sar.
G'ma-lat-hu tov v'lo ra
kol y'mei ha-ye-ha.
Dar-sha tze-mer u-fish-tim
va-ta-as b'hei-fetz ka-pe-ha.
Ha-y'ta ko-o-ni-yot so-heir
mi-mer-hak ta-vi lah-mah.
Va-ta-kom b'od lai-la
va-ti-tein te-ref l'vei-tah
v'hok l'na-ar-o-te-ha.
Zam'ma sa-deh va-ti-ka-hei-hu
mi-pri kha-pe-ha nat'a ka-rem.
Hag-ra v'oz mot-ne-ha
va-t'a-meitz z'ro-o-te-ha.
Ta-a-ma ki tov sah-rah
lo yikh-beh va-lai-la nei-rah.
Ya-de-ha shil-ha va-ki-shor
v'kha-pe-ha tam-khu fa-lekh.
Ka-pah par-sa le-a-ni
v'ya-de-ha shil-ha la-ev-yon.
Lo ti-ra l'vei-tah mi-sha-leg
ki khol bei-tah la-vush sha-nim.
Mar-va-dim as-ta lah
sheish v'ar-ga-man l'vu-shah.
No-da ba-sh'a-rim ba'lah
b'shiv-to im zik-nei a-retz.
Sa-din as-ta va-tim-kor
va-ha-gor nat-na la-k'na-a-ni.
Oz v'ha-dar l'vu-shah
va-tis-hak l'yom a-ha-ron.
Pi-ha pat-ha v'hokh-ma
v'to-rat he-sed al l'sho-nah.*

אשת חיל

אֵשֶׁת חַיִל מִי יִמְצָא,
וְרָחֹק מִפְּנֵינִים מְכַרָּה.
בְּטַח בָּהּ לֵב בְּעֵלָהּ
וְשָׁלָל לֹא יִחָסֵר.
גַּמְלָתָהּ טוֹב וְלֹא רָע
כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ.
דָּרְשָׁה צָמֵר וּפְשֻׁתִים
וַתַּעַשׂ בַּחֶפֶץ בְּפִיָּהּ.
הִיטָה כְּאֲנִיּוֹת סוּחֵר
מִמְרָחֵק תְּבִיא לַחֲמָה.
וַתִּקַּם בְּעוֹד לַיְלָה
וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ
וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ.
וּמָמָה שָׂדֵה וַתִּקְחָהּ
מִפְּרֵי כִפְיָהּ נִטְעָה כֶּרֶם.
חָגְרָה בְּעוֹ מִתְּנִיָּהּ
וַתֵּאֱמַץ וְרוּעֵתֶיהָ.
טָעָמָה כִּי טוֹב סָחָרָה
לֹא יִכָּבֵה בְּלִילָה נְרָה.
יָדֶיהָ שְׁלָחָה בְּכִישׁוֹר
וְכַפֵּיהָ תִמְכּוּ פֶלֶךְ.
כִּפְיָהּ פָּרְשָׁה לְעֵנִי
וַיְדִיָּה שְׁלָחָה לְאַבְיוֹן.
לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשְׁלָג
כִּי כָל בֵּיתָהּ לִבָּשׁ שָׁנִים.
מִרְבָּדִים עֲשֵׂתָהּ לָהּ
שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ.
נוֹדַע בְּשַׁעְרִים בְּעֵלָהּ
בְּשִׁבְתָּהּ עִם זְקֵנֵי אֶרֶץ.
סָדִין עֲשֵׂתָהּ וַתִּמְכֹּר
וַחֲגוּר נְתָנָה לְכַנְעֵנִי.
עוֹ וְהָדָר לְבוּשָׁהּ
וַתִּשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן.
פִּיָּהּ פְּתָחָה בְּחֻכְמָהּ
וַתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנָהּ.

*Tzo-fi-ya ha-li-khot bei-tah
v'le-hem atz-lut lo to-kheil.*

*Ka-mu va-ne-ha va-y'ash-ru-ha
ba'lah va-y'hal'lah.*

*Ra-bot ba-not a-su ha-yil
v'at a-lit al ku-la-na.*

*She-ker ha-hein v'he-vel ha-yo-fi,
i-sha yir'at Adonai hi tit-ha-lal.*

*T'nu lah mi-pri ya-de-ha,
vi-hal'lu-ha va-sh'a-rim ma-a-se-ha.*

צופיה הליכות ביתה
ולקחם עצלות לא תאכל.

קמו בגיה ויאשרוה
בעלה ויהללה.

רבות בנות עשו קיל
ואת עלית על כלנה.

שקר החן והבל היפי
אשה יראת יהוה היא תתהלל.

תנו לה מפרי ידיה
ויהללוה בשערים מעשיה.

What a rare find is a capable wife! Her worth is far beyond that of rubies.

Her husband puts his confidence in her, and lacks no good thing.

She is good to him, never bad, all the days of her life.

She looks for wool and flax, and sets her hand to them with a will.

She is like a merchant fleet, bringing her food from afar.

She rises while it is still night, and supplies provisions for her household,
the daily fare of her maids.

She sets her mind on an estate and acquires it;
she plants a vineyard by her own labors.

She girds herself with strength, and performs her tasks with vigor.
She sees that her business thrives; her lamp never goes out at night.

She sets her hand to the distaff; her fingers work the spindle.

She gives generously to the poor;
her hands are stretched out to the needy.

She is not worried for her household because of snow,
for her whole household is dressed in crimson.

She makes covers for herself; her clothing is linen and purple.

Her husband is prominent in the gates,
as he sits among the elders of the land.

She makes cloth and sells it, and offers a girdle to the merchant.

She is clothed with strength and splendor;
she looks to the future cheerfully.

Her mouth is full of wisdom, her tongue with kindly teaching.

She oversees the activities of her household
and never eats the bread of idleness.

Her children declare her happy; her husband praises her,
“Many women have done well, but you surpass them all.”

Grace is deceptive, beauty is illusory;
it is for her fear of the Lord that a woman is to be praised.

Extol her for the fruit of her hand,
and let her works praise her in the gates. [Proverbs 31:10-31]

Blessing of Children

For sons:

Y'sim-kha Elohim

יְשַׁמְךָ אֱלֹהִים

k'Ef-ra-yim v-khi-M'na-sheh.

בְּאֶפְרַיִם וּבְמְנַשֶּׁה.

May God grant you the blessings of Ephraim and Menasheh.

May you be blessed by God as were Ephraim and Menasheh,
who understood that wherever they lived
their Jewishness was the essence of their lives;
who loved and honored their elders and teachers,
and who cherished one another
without pettiness or envy,
accepting in humility the blessings that were theirs.

For daughters:

Y'si-meikh Elohim

יְשַׁמְךָ אֱלֹהִים בְּשָׂרָה,

k'Sa-ra Riv-ka Ra-heil v'Lei-a.

רַבְּקָה, רָחֵל וְלֵאָה.

May God grant you the blessings of Sarah, Rebecca, Rachel and Leah.

May God bless you
with the strength and vision of Sarah,
with the wisdom and foresight of Rebecca,
with the courage and compassion of Rachel,
with the gentleness and graciousness of Leah –
and their faith in the promise of our people's heritage.

The blessing concludes for all children:

Y'va-re-kh'kha Adonai v'yish-m're-kha.

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיְשַׁמְרֶךָ.

Ya-eir Adonai pa-nav ei-le-kha vi-hu-ne-ka.

יֵאָר יְהוָה פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיַּחֲנֹךְ.

Yi-sa Adonai pa-nav

יֵשָׂא יְהוָה פְּנֵי

ei-le-kha v'ya-seim l'kha sha-lom.

אֱלֹהֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.

May Adonai bless you and guard you.
May Adonai show you favor and be gracious to you.
May Adonai show you kindness and grant you peace.

Friday Night Kiddush

Va-y'hi e-rev va-y'hi vo-ker

Yom Ha-shi-shi.

Va-y'khu-lu Ha-sha-ma-yim

v'ha-a-retz v'khol tz'va-am.

Va-y'khal Elohim ba-yom ha-sh'vi-i

m'lakh-to a-sher a-sa,

va-yish-bot ba-yom ha-sh'vi-i,

mi-kol m'lakh-to a-sher a-sa.

Va-y'va-rekh Elohim

et yom ha-sh'vi-i va-y'ka-deish o-to,

ki vo sha-vat mi-kol m'lakh-to

a-sher ba-ra Elohim la-a-sot.

Genesis 1:31-2:3

And there was evening and there was morning –

the sixth day. The heavens and the earth, and all they contain, were completed. On the seventh day God finished the work He had been doing, and ceased on the seventh day from all the work that He had done. Then God blessed the seventh day and called it holy, because on it God ceased from all the work of creation.

Sav-ri ma-ra-nan (v'ra-ba-nan

v'ra-bo-tai) / ha-vei-rai:

Ba-rukh a-ta Adonai

Eloheinu me-lekh ha-o-lam,

bo-rei p'ri ha-ga-fen.

Friends: Praised are You Adonai our God, who rules the universe, creating the fruit of the vine.

קידוש לליל שבת

בראשית א' ל"א-ב"ג

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר

יּוֹם הַשִּׁשִּׁי.

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם

וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם.

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה,

וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים

אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ,

כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל מְלַאכְתּוֹ,

אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

סְבָרִי מְרַנֵּן (וְרַבֵּנָן וְרַבּוֹתֵי)

/ חֲבֵרֵי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

On Shabbat, festivals, and joyous occasions, begin here:

Shir Hama'adot

שיר המעלות

*Shir ha-ma-a-lot b'shuv Adonai
et shi-vat Tzi-yon, ha-yi-nu k'hol-mim.
Az yi-ma-lei s'hok pi-nu
u-l'sho-nei-nu ri-na.
Az yom-ru va-go-yim
hig-dil Adonai la-a-sot im ei-leh.
Hig-dil Adonai la-a-sot i-ma-nu
ha-yi-nu s'mei-him.
Shu-va Adonai et sh'vi-tei-nu
ka-a-fi-kim ba-Ne-gev.
ha-zo-r'im b'dim-a b'ri-na yik-tzo-ru.
Ha-lokh yei-leikh u-va-khoh
no-sei me-shekh ha-za-ra
bo ya-vo v'ri-na no-sei a-lu-mo-tav.*

שיר המעלות בשוב יהודה
את־שיבת ציון היינו כְּחֹלְמִים.
אָז יִמְלֵא שְׁחֹק פִּינוּ
וּלְשׁוֹנֵינוּ רִנָּה.
אָז יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם
הַגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֲלֹהָהּ.
הַגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ
הֵייוֹנוּ שְׂמֵיחִים.
שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבִיתֵנוּ
כַּאֲפִיקִים בְּנֶגֶב.
הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ.
הַלֹּחַץ יֵלֵךְ וּבָכָה
נִשְׂאֵא מִשְׁךְ־הַזֹּרֵעַ
בָּא יָבֵא בְּרִנָּה נִשְׂאֵא אֲלֻמֹּתָיו.

A Song of Ascent. When Adonai restored our exiles to Zion, it was like a dream. Then our mouths were filled with laughter; joyous song was on our tongues. Then it was said among nations: "Adonai has done great things for them." Great things indeed has Adonai done for us; therefore we rejoiced. Bring back our exiles, Adonai, like streams returning to the Negev. Those who sow in tears shall reap with joyous song. The seed bearer may plant in tears, but will come home singing, carrying ample sheaves of grain.

[Psalm 126]

Some add:

*T'hi-lat Adonai y'da-ber pi, vi-va-reich
kol ba-sar sheim kod-sho l'o-lam va-ed.
Va-a-nach-nu n'va-reich Yah mei-a-ta
v'ad o-lam ha-l'lu-yah. Ho-du l'Adonai
ki tov, ki l'o-lam chas-do,
Mi y'ma-leil g'vu-rot Adonai
yash-mi-a kol t'hi-la-to.*

תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבֹר פִּי, וַיְבָרֵךְ
כָּל בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
וַאֲנַחְנוּ נִבְרָךְ יְהוָה מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ. הוֹדוּ לַיהוָה
כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.
מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יְהוָה
יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ.

My mouth shall praise Adonai. Let all flesh praise God's name throughout all time. We shall praise Adonai now and always. Halleluyah! Acclaim Adonai, for God is good: God's love endures forever. Who can recount Adonai's mighty deeds, or utter all God's praise?

[Zimmun for a meal other than a wedding, see page 32.]

Zimmun for a Wedding Meal

Leader:

Ra-bo-tai / Ha-vei-rai n'va-rekh.

רבותי / חבירי נברך.

Honored guests / Friends, let us give thanks.

Group, then the Leader repeats:

Y'hi sheim Adonai m'vo-rakh

יהי שם יהוה מברך

mei-a-ta v'ad o-lam.

מעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

May Adonai be praised, now and forever.

D'vai ha-seir v'gam ha-ron

דְּוַי הַסֵּר וְגַם חָרוֹן

v'az i-leim b'shir ya-ron

וְאִז אֵלִים בְּשִׁיר יָרוֹן

n'hei-nu v'ma-g'lei tze-dek

נִחַנּוּ בְּמַעֲגְלֵי צֶדֶק

sh'ei bir-kat b'nei Y'shu-run.

שְׁעֵה בְּרַפְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

Remove all grief, all wrath take wing,
then even those who are mute will sing.

Guide us, Your people, in upright ways;
accept with love our gift of praise.

Leader:

Bi-r'shut (ma-ra-nan v'ra-ba-nan v')

בְּרִשּׁוֹת (מֵרָנָן וּרְבָנָן ו')

ra-bo-tai / ha-vei-rai

רבותי / חבירי

n'va-reikh Eloheinu

נברך אֱלֹהֵינוּ

she-ha-sim-ha bi-m'o-no

שְׁהִשְׁמַחָה בְּמַעוֹנֵנוּ

v'she-a-khal-nu mi-she-lo.

וְשִׂאֲבָלָנוּ מִשְׁלוֹ.

With your consent, honored guests / friends, let us praise our God,
the One of whose food we have partaken.

Group, then the Leader repeats:

Ba-ruk (Eloheinu)

בָּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ)

she-ha-sim-ha bi-m'o-no

שְׁהִשְׁמַחָה בְּמַעוֹנֵנוּ

she-a-khal-nu mi-she-lo

וְשִׂאֲבָלָנוּ מִשְׁלוֹ

u-v'tu-vo ha-yi-nu.

וּבְטוֹבוֹ חֵינּוּ.

Praised be (our God), whose food we have partaken
and by whose goodness we live.

Continue here:

*V'al ha-kol Adonai
Eloheinu a-nah-nu mo-dim
lakh, u-m'var-khim o-takh.
Yit-ba-rakh shim-kha b'fi kol hai
ta-mid l'o-lam va-ed.
Ka-ka-tuv: v'a-khal-ta v'sa-va-ta,
u-vei-rakh-ta et Adonai Elohekha
al ha-a-retz ha-to-va a-she-er na-tan lakh.
Ba-rukh a-ta Adonai,
al ha-a-retz v'al ha-ma-zon.*

וְעַל הַכֹּל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֲנַחֲנוּ מוֹדִים לְךָ,
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ,
יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל-חַי
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
כַּכְתוּב: וְאֵכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ,
וּבִרְכַתְּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
עַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לְךָ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמְּזוֹן.

For all this, we thank You, and praise You, Adonai our God. You shall be forever praised by every living thing. Thus it is written in the Torah: “When you have eaten and are satisfied, you shall praise Adonai Your God for the good land which God has given you.” Praised are You Adonai, for the land and for sustenance.

*Ra-heim Adonai Eloheinu,
al Yis-ra-eil a-me-kha,
v'al Y'ru-sha-la-yim i-re-kha
v'al Tzi-yon mish-kan k'vo-de-kha, v'al
mal-khut beit Da-vid m'shi-he-kha,
v'al ha-ba-yit ha-ga-dol v'ha-ka-dosh
she-nik-ra shim-kha a-lav. Eloheinu,
a-vi-nu, r'ei-nu, zu-nei-nu, par-n'sei-nu,
v'khal-k'lei-nu, v'har-vi-hei-nu,
v'har-vaḥ la-nu Adonai Eloheinu
m'hei-ra mi-kol tza-ro-tei-nu,
v'na, al tatz-ri-khei-nu
Adonai Eloheinu, lo li-dei mat-nat
ba-sar va-dam, v'lo li-dei hal-va-a-tam.
Ki im l'yad-kha, ha-m'lei-a,
ha-p'tu-ha, ha-g'du-sha,
v'ha-r'ha-va, she-lo nei-vosh
v'lo ni-ka-leim l'o-lam va-ed.*

רַחֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ,
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ,
וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ, וְעַל
מְלָכוֹת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ,
וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו. אֱלֹהֵינוּ,
אָבִינוּ, רֵעֵנוּ, זוּנֵינוּ, פָּרְנֵסֵנוּ,
וְכֹלְכַלְנֵנוּ, וְהַרְוִיחֵנוּ,
וְהַרְוַח לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
מִהֶרָה מְכֹל צָרוֹתֵינוּ,
וְנָא אֵל תִּצְרִיכֵנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לֹא לִיְדֵי מַתָּנָת
בְּשָׂר וָדָם, וְלֹא לִיְדֵי הַלְוָאָתָם.
כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה,
הַפְּתוּחָה, הַגְּדוּשָׁה
וְהַרְחֲבָה, שְׁלֹא יָבוֹשׁ
וְלֹא יִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד.

Have mercy, Adonai our God, for Israel Your people, for Jerusalem Your city, for Zion the home of Your glory, and for the royal House of David

Your anointed, and for the great and holy House which is called by Your Name. Our God, our Sustainer, shelter and shield us, sustain us; maintain us, grant us relief from all our troubles. May we never find ourselves in need of gifts or loans from others, but may we rely only upon Your helping hand, which is open, ample, and generous; thus we shall never suffer shame or humiliation.

On Shabbat:

*R'tzei v'ha-ha-li-tzei-nu, Adonai Eloheinu
 b'mitz-vo-te-kha u-v'mitz-vat
 yom ha-sh'vi-i, ha-Sha-bat
 ha-ga-dol v'ha-ka-dosh ha-zeh.
 Ki yom zeh ga-dol
 v'ka-dosh hu l'fa-ne-kha,
 lish-bot bo v'la-nu-ah bo
 b'a-ha-va k'mitz-vat r'tzo-ne-kha,
 bi-r'tzon-kha ha-ni-ah la-nu
 Adonai Eloheinu,
 she-lo t'hi tza-ra v'ya-gon
 va-a-na-ha b'yom m'nu-ha-tei-nu.
 V'har-ei-nu Adonai Eloheinu
 b'ne-ha-mat Tzi-yon i-re-kha,
 u-v'vin-yan Y'ru-sha-la-yim
 ir kod-she-kha,
 ki a-ta hu ba-al ha-y'shu-ot
 u-va-al ha-ne-ha-mot.*

**רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת
 יוֹם הַשְּׁבִיעִי, הַשַּׁבָּת
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה.
 כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל
 וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ,
 לְשַׁבָּת בּוֹ וּלְנוּחַ בּוֹ
 בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנֶךָ,
 וּבְרְצוֹנֶךָ הִנֵּחַ לָנוּ
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,
 שֶׁלֹּא תִהְיֶה צָרָה וְיָגוֹן
 וְאִנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ.
 וְהִרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 בְּנִחָמַת צִיּוֹן עִירֶךָ,
 וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם
 עִיר קְדוֹשְׁךָ,
 כִּי אַתָּה הוּא בֹּעַל הַיְשׁוּעוֹת
 וּבֹעַל הַנְּחָמוֹת.**

Strengthen us, Adonai our God, with Your mitzvot, particularly the mitzvah of this great and holy Shabbat. You have sanctified it lovingly, that we may rest thereon, according to Your will. May You grant, Adonai our God, that our Sabbath rest be free of anguish, sorrow, and sighing. May we behold Zion Your city consoled, Jerusalem Your holy city rebuilt. For You are Master of deliverance and consolation.

*l'hein u-l'he-sed u-l'ra-ha-mim
u-l're-vah, ha-tza-la v'ha-tz'la-ha,
b'ra-kha vi-shu-a, ne-ha-ma
par-na-sa v'khal-ka-la,
v'ra-ha-mim, v'ha-yim v'sha-lom
v'khol tov, u'mi-kol tov
l'o-lam al y'has-rei-nu.*

לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים
וּלְרוּחַ הַצְּלָה וְהַצְּלָחָה,
בְּרַכָּה וְיִשׁוּעָה, נְחֵמָה
פְּרִנְסָה וְכִלְכֵּלָה,
וּרְחֵמִים, וְחַיִּים וְשְׁלוֹם
וְכָל-טוֹב, וּמְכַל-טוֹב
לְעוֹלָם אֶל יַחְסְרֵנוּ.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, our provider, our Sovereign, our Creator and Redeemer, our Holy One, the Holy One of Jacob, our Shepherd, the Shepherd of Israel, Sovereign who is good to all, whose goodness is constant throughout all time. May You continue to bestow upon us grace, kindness, and compassion, providing us with deliverance, prosperity and ease, life and peace and all goodness. May You never deprive us of Your goodness.

*Ha-ra-ha-man, hu yim-lokh
a-lei-nu l'o-lam va-ed.*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִמְלֹךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

May the Merciful reign over us throughout all time.

*Ha-ra-ha-man, hu yit-ba-rakh
ba-sha-ma-yim u-va-a-retz.*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִתְבָּרַךְ
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

May the Merciful be praised in the heavens and on earth.

*Ha-ra-ha-man, hu yish-ta-bah
l'dor do-rim, v'yit-pa-ar ba-nu
l'nei-tzah n'tza-him,
v'yit-ha-dar ba-nu la-ad
u-l'ol-mei o-la-mim.*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁתַּבַּח
לְדוֹר דּוֹרִים, וְיִתְפָּאֵר בְּנוֹ
לְנֶצַח נְצָחִים,
וְיִתְנַדֵּר בְּנוֹ לְעֶד
וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

May the Merciful be lauded in every generation,
glorified through our lives, exalted through us always and for eternity.

Ha-ra-ha-man, hu y'far-n'sei-nu b'kha-vod. הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִפְרִנְסֵנוּ בְּכָבוֹד.

May the Merciful give us an honorable livelihood.

Ha-ra-ḥa-man, hu yish-bor
u-lei-nu mei-al tza-va-rei-nu v'hu
yo-li-khei-nu ko-m'mi-yut l'ar-tzei-nu.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁבֹּר
עַלְנוּ מֵעַל צָוָאֲרֵנוּ וְהוּא
יֹוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ.

May the Merciful break our yoke of exile and lead us in dignity to our land.

Ha-ra-ḥa-man, hu yish-laḥ la-nu
b'ra-kha m'ru-ba ba-ba-yit ha-zeh,
v'al shul-ḥan zeh she-a-khal-nu a-lav.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ
בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבֵית הַזֶּה,
וְעַל שְׁלֹחַן זֶה שְׁאֲכַלְנוּ עָלָיו.

May the Merciful send abundant blessings to this house,
and to this table at which we have eaten.

Ha-ra-ḥa-man, hu yish-laḥ la-nu
et Ei-li-ya-hu ha-Na-vi, za-khur la-tov,
vi-va-seir la-nu b'so-rot to-tov,
y'shu-ot v'ne-ḥa-mot.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ
אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא, זְכוּר לְטוֹב,
וְיִבְשֹׁר־לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת,
יְשׁוּעוֹת וְנִחָמוֹת.

May the Merciful send us the prophet Elijah, of blessed memory,
who will bring us good news of deliverance and consolation.

Ha-ra-ḥa-man, hu yash-kin
sha-lom bei-nei-nu.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁכֵּן
שְׁלוֹם בֵּינָנוּ.

May the Merciful cause peace to dwell among us.

For a communal gathering:

Ha-ra-ḥa-man, hu y'va-reikh
et kol ha-m'su-bin kan,
o-tam v'et bei-tam v'et zar-am
v'et kol a-sher la-hem,
o-ta-nu v'et kol a-sher la-nu,

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ
אֶת־כָּל־הַמְּסֻבִּין כָּאֵן,
אוֹתָם וְאֶת־בֵּיתָם וְאֶת־זָרָעָם
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם,
אוֹתָנוּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָנוּ,

May the Merciful bless all who are gathered here, their children and all that
is theirs, us and all that is ours,

For an individual:

Ha-ra-ḥa-man, hu y'va-reikh o-ti
(v'et zar-i) v'et kol a-sher li,

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אוֹתִי
(וְאֶת־זָרְעִי), וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לִי,

May the Merciful bless me (and my children) and all that is mine,

Sheva Brachot - Seven Wedding Blessings

שבע ברכות

(1) *Ba-rukh a-ta Adonai*
Eloheinu me-lekh ha-o-lam,
she-ha-kol ba-ra li-kh'vo-do.

(1) בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהַכֹּל בָּרָא לְכַבוֹדוֹ.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, whose glory is evident in all of creation.

(2) *Ba-rukh a-ta Adonai*
Eloheinu me-lekh ha-o-lam,
yo-tzeir ha-a-dam.

(2) בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוֹצֵר הָאָדָם.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, Creator of humankind.

(3) *Ba-rukh a-ta Adonai*
Eloheinu me-lekh ha-o-lam,
a-she-ya-tzar et ha-a-dam b'tzal-mo,
b'tze-lem d'mut tav-ni-to,
v'hit-kin lo mi-me-nu bin-yan a-dei ad.
Ba-ruch a-ta Adonai, yo-tzeir ha-a-dam.

(3) בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ,
בְּצֶלֶם דְּמוּת תְּבִנִיתוֹ,
וְהִתְקִין לוֹ מִמֶּנּוּ בְּנֵן עַדִּי עַד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, יוֹצֵר הָאָדָם.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, who created man and woman in the divine image; in God's image and spirit were they built, so that together they might perpetuate life. Praised are You Adonai, the Creator of humankind.

(4) *Sos ta-sis v'ta-geil ha-a-ka-ra*
b'ki-butz ba-ne-ha l'to-chah b'sim-cha.
Ba-ruch a-ta Adonai,
m'sa-mei-ah Tzi-yon b'va-ne-ha.

(4) שׁוֹשׁ תְּשִׁישׁ וְתִגַּל הָעֵקְרָה
בְּקִבוּץ בְּנֵיהָ לְתוֹכָהּ בְּשִׂמְחָה.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ.

May Zion, once bereft, exult in the joyous return of her children. Praised are You Adonai, who enables Zion to rejoice in her children.